

Фредерік Пол

# БРАММА



ЛАУРЕАТ ПРЕМІЙ HUGO, LOCUS, NEBULA

Frederik Pohl

# **GATEWAY**

*A Novel*

Фредерік Пол

# БРАМА

*Роман*

УДК 821.111(73)  
П49

Жодну з частин цього видання  
не можна копіювати або відтворювати в будь-якій формі  
без письмового дозволу видавництва

Перекладено за виданням:  
Pohl F. Gateway: A Novel / Frederik Pohl. — New York:  
A Del Rey Book, 1977. - 314 p.

Переклад з англійської *Юрія Ефремова*

Дизайнер обкладинки *Іван Дубровський*

**ISBN 978-617-12-3423-9** (дод. наклад)  
**ISBN 0-345-29300-2** (англ.)

© Frederik Pohl, 1976,1977  
© Nemiro Ltd, видання українською  
мовою, 2017  
© Книжковий Клуб «Клуб Сімейно-  
го Дозвілля», переклад та художнє  
оформлення, 2017

*Брама відкривала шлях до всіх скарбів Усесвіту... і до всіх його несусвітних жахів. Коли проспектор Роб Броудгед досяг Брами на космічному кораблі гічі, він вирішив, що знає, який рейс принесе йому щастя. Три рейси по тому Робінетт Броудгед став відомим і казково багатим. Але йому випало стикнутися з подорожжю... всередину самого себе, що стала ще небезпечнішою і страшнішою, аніж та жахлива мандрівка крізь міжзоряний простір, у яку він уклепався!*

**Пол Ф.**

П49 Брама : роман / Фредерік Пол ; пер. з англ. Ю. Єфремова. — Харків : Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля», 2017. — 256 с.

ISBN 978-617-12-3423-9 (дод. наклад)

ISBN 0-345-29300-2 (англ.)

Земляни знайшли штучний астероїд, що обертається навколо Сонця. Його побудували представники інопланетної раси — гічі. На астероїді виявили надшвидкісні космічні кораблі. Навчившись керувати ними, люди так і не зрозуміли, як налаштувати літальні пристрої на відповідний пункт призначення. Дослідники, що наважувалися пересуватися швидше від світла, або робили неймовірні відкриття, або поверталися ні з чим. Роб Броудгед — із тих, кому шалено поталанило. Він вирушив у рейс, який принесе йому щастя. Але герой ще не знає, що попереду — подорож, страшніша за міжпланетну...

УДК 821.111(73)